

No. 48005

**United Nations (United Nations Population Fund)
and
Honduras**

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations Population Fund and the Republic of Honduras on the applicability of the Basic Agreement of 17 January 1995 between the United Nations Development Programme and the Government of Honduras. New York, 26 February 1996, and Tegucigalpa, 26 August 1997

Entry into force: *26 August 1997, in accordance with the provisions of the said letters*

Authentic text: *Spanish*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 9 November 2010*

**Organisation des Nations Unies (Fonds des Nations Unies
pour la population)
et
Honduras**

Échange de lettres constituant un accord entre le Fonds des Nations Unies pour la population et la République du Honduras concernant l'applicabilité de l'Accord de base du 17 janvier 1995 entre le Programme des Nations Unies pour le développement et le Gouvernement du Honduras. New York, 26 février 1996, et Tegucigalpa, 26 août 1997

Entrée en vigueur : *26 août 1997, conformément aux dispositions desdites lettres*

Texte authentique : *espagnol*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 9 novembre 2010*

[SPANISH TEXT – TEXTE ESPAGNOL]

I



26 de febrero de 1996

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de referirme a la resolución 50/438 de la Asamblea General, de 20 de diciembre de 1995, relativa a los arreglos institucionales del FNUAP. En esta decisión se refrenda el acuerdo entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y el Fondo de Población de las Naciones Unidas en cuanto a designar a los Directores del Fondo para cada país como Representantes del FNUAP. Esta importante medida de la Asamblea General es consecuencia natural de la evolución del sistema de las Naciones Unidas para actividades operacionales, en especial, del sistema de Coordinadores Residentes del sistema de las Naciones Unidas, en las etapas posteriores a la memorable Conferencia Internacional sobre la Población y el Desarrollo (CIPD).

Los Representantes del FNUAP, que hasta este momento se denominaban Directores del FNUAP para el país, se desempeñarán como integrantes plenos del sistema de Coordinadores Residentes de las Naciones Unidas, y así quedará realizada aún más la coherencia de este sistema, de conformidad con las resoluciones pertinentes de la Asamblea General sobre actividades operacionales, y en particular sus resoluciones 47/199 y 50/120. Al fortalecer la autoridad, la eficacia y la visibilidad del FNUAP a escala de país, este perfeccionamiento de los arreglos institucionales del FNUAP será particularmente importante en lo concerniente a la colaboración y el carácter complementario de las acciones de organismos y organizaciones de las Naciones Unidas en el apoyo a las actividades de su Gobierno para la implementación de su programa de población y de las recomendaciones que figuran en el Programa de Acción de la CIPD.

En consecuencia, tengo el honor de nombrar a la Sra. Mirtha Carrera-Halim (cuya designación anterior era de Directora del FNUAP para el país) como Representante del FNUAP en la República de Honduras. La Sra. Mirtha Carrera-Halim tendrá, en representación del FNUAP, la responsabilidad general de las actividades operacionales del Fondo en la República de Honduras. Estará obligada a rendirme cuentas del cumplimiento de esas funciones, las que serán desempeñadas de conformidad con las prioridades establecidas por las autoridades competentes de su país.

Excelentísimo Señor
Don Delmer Urbizo Panting
Ministro de Relaciones Exteriores de
la República de Honduras
Tegucigalpa, HONDURAS



The Executive Director

De conformidad con las intenciones de la Asamblea General, tengo el honor de invitarlo a que adopte las disposiciones necesarias a fin de que la Sra. Mirtha Carrera-Halim, en ejercicio de sus funciones, reciba la cooperación de las autoridades pertinentes de la República de Honduras. Confo en que esta designación ha de servir para fortalecer la colaboración entre su Gobierno y el Fondo de Población de las Naciones Unidas en su país.

Hasta el momento, el FNUAP era parte en el Acuerdo Básico de Asistencia entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la República de Honduras. Habida cuenta de los nuevos arreglos institucionales, y de conformidad con la decisión 50/438 de la Asamblea General, tengo el honor de proponer que el Acuerdo Básico de Asistencia se haga extensivo, mutatis mutandis, al Fondo de Población de las Naciones Unidas. Mucho agradeceríamos que dicho Acuerdo se oficializara mediante un intercambio de cartas entre el FNUAP y su Gobierno.

Aprovecho la oportunidad para expresarle las seguridades de mi consideración más distinguida

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Nafis', with a stylized flourish at the end.

Nafis Sadik
Subsecretaria General

II

**SECRETARIA DE RELACIONES EXTERIORES
DE LA
REPUBLICA DE HONDURAS**

OFICIO No. 215-DSJ.

Tegucigalpa, M.D.C., 26 de agosto de 1997

Doctora
NAFIS SADIK
Secretaria General Adjunta
Fondo de Población de las
Naciones Unidas
New York, N.Y.

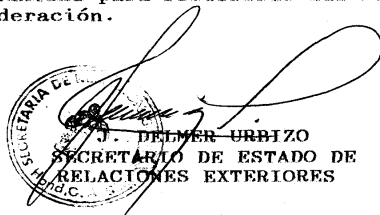
Señora Secretaria General:

Tengo el honor de referirme al Acuerdo entre el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo ("el PNUD") y el Gobierno de Honduras ("el Gobierno") celebrado el 17 de enero de 1995, en que establecen las condiciones básicas en las cuales el PNUD y sus organismos de ejecución prestarán asistencia al Gobierno en la ejecución de sus proyectos de desarrollo.

Tengo asimismo el honor de tomar conocimiento de la designación del Señor Jairo Palacio, en calidad de Representante del Fondo de Población de las Naciones Unidas ("el FNUAP"), y al respecto, tengo el agrado de expresar que estoy de acuerdo con la propuesta que figura en su carta de fecha 26 de febrero de 1996, en el sentido de que el Acuerdo Básico de Asistencia se aplique mutatis mutandis a las actividades y al personal del FNUAP de Honduras.

Dado que estoy de acuerdo con su propuesta, tengo el honor de confirmar que, por consiguiente su carta de fecha 26 de febrero de 1996 y mi respuesta por la presente, deberán considerarse como un Acuerdo al respecto.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las muestras de mi alta y distinguida consideración.


J. DELMER URBIZO
SECRETARIO DE ESTADO DE
RELACIONES EXTERIORES

[TRANSLATION – TRADUCTION]

I

*The Executive Director
UNFPA
United Nations
Population Fund*

26 February 1996

Excellency,

I have the honour to refer to General Assembly Decision No. 50/438 of 20 December 1995 concerning institutional arrangements of the United Nations Population Fund (UNFPA), in which reference is made to the agreement between the United Nations Development Programme and the United Nations Population Fund (UNFPA) concerning the designation of Fund Country Directors as Fund representatives. This important General Assembly decision is the natural consequence of developments in the United Nations operational activities system, and particularly the United Nations resident coordinator system, in the successive stages following the memorable International Conference on Population and Development (ICPD).

The UNFPA representatives, hitherto known as UNFPA Country Directors, will act as full members of the United Nations resident coordinator system, thus further enhancing the latter's coherence, in accordance with the relevant General Assembly resolutions on operational activities and, in particular, resolutions 47/199 and 50/120. This improvement in the institutional arrangements of UNFPA, enhancing the authority, efficiency and visibility of UNFPA at country level, will be particularly important with regard to cooperation and the complementary nature of the activities of the United Nations organizations and bodies supporting the measures taken by your Government in implementation of its population programme and the recommendations in the ICPD Programme of Action.

I therefore have the honour to appoint Ms. Mirtha Carrera-Halim (previously UNFPA Country Director) as UNFPA Representative in the Republic of Honduras. As UNFPA Representative, Ms. Mirtha Carrera-Halim will have general responsibility for the Fund's operational activities in the Republic of Honduras. She will be required to report to me on the performance of her duties, which will be discharged in conformity with the priorities established by the competent authorities of your country.

In accordance with the intentions of the General Assembly, I have the honour to request your Government to take the steps necessary to ensure that Ms. Mirtha Carrera-Halim enjoys the cooperation of the competent authorities of the Republic of Honduras in the performance of her duties. I am confident that this appointment will help to strengthen cooperation between your Government and the United Nations Population Fund in Honduras.

Hitherto, UNFPA has adhered to the Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Republic of Honduras. In view of the new institutional arrangements, and in accordance with General Assembly Deci-